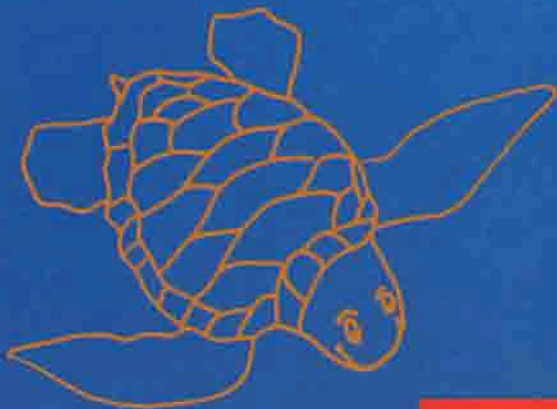


MEDASSET جمعية البحر المتوسط لانقاذ السلاحف البحرية

المجموعة التعليمية

البحر المتوسط

مصدر للحياة



المتحف اليوناني للأطفال

KALEIDOSCOPE

منشورات كاليديوسكوب

UNESCO MOM, J Stafford-Deitsch SCS, H Sato WDCS, A. Leutsche CWT G Pergent, F Lantig CMC
G Balazs NHFS, D Allen/CMC D R Schrichte, A. Panou Archipelagos, A. Salman EUCC P Laboute,
H Debelius, A. Demetropoulos, D Linnen, Johner Photonica Apeiron, Travel pix Ideal Image,
Hellenic Wildlife Hospital, MEDASSET C Whitmore, M Kasperek, J Sutherland A. Drouga.

- France, Scandola © Corsica Natural Regional Park
- Greece, Zakynthos © 2000 MEDASSET Photo:
L. Levidis
- Italy Archipelago Toscano © Tourist Board of the Tuscan Archipelago
- Morocco, Al Hoceima © Ministry of Agriculture, Regional Development, Water and Forests
- Spain Ebro © Ebro Delta Natural Park
- Turkey Gökusu Delta © Specially Protected Areas Authority

- Dr Gregory Tsounis for his invaluable advice
- Ari Protopsalti for the photographs of the cover and map
- Kostis Koutsopoulos, Professor NTUA (Department of Geography and Regional Planning)
- Margaret Watts-Dimas (UNEP/MAP Athens, Greece) for providing information
- Hélène Rousseaux (BLUE PLAN UNEP/MAP Sophia-Antipolis, France) for providing the map.

- Hisham Attar Chedy Rais Sana Kishawi

نشكر الهيئات والشخصيات التالية التي زودتنا
بالصور الفوتوغرافية

ونشكر كذلك الجهات التالية التي زودتنا بالصور
الفوتوغرافية الخاصة بالمناطق المتمتعة بحماية
خاصة

والشكر والتقدير الى كل من

والشكر والتقدير أيضا للشخصيات التالية
لمساهمتهم في اصدار الطبعة العربية

© 2002 MEDASSET HCM
KALEIDOSCOPE PUBLICATIONS
منشورات كاليديوسكوب
KALEIDOSCOPE PUBLICATIONS
50 Omirou St., 106 72 Athens Greece
Tel.-FAX: + 30210 3632788, + 30210 3627641
e-mail: kaleid@otenet.gr – www.kaleidoscope.gr

المتحف اليوناني للأطفال
HELLENIC CHILDREN'S MUSEUM
14 Kidathineon St., 105 58 Athens, Greece
Tel.-FAX: + 30210 3312995-6,
FAX: + 30210 3312997
e-mail: info@hcm.gr – www.hcm.gr

Text – scientific supervision Calliope Lagonika, كاليوبي لاغونيكا

Nafsika Papageorgiou, Kelly Papapavliou, نافسكا باباجيورجيو, كيلي بابايفلو

Text and activities "A Mosaic of Monuments and Cultures" Popi Moupagiatzi, بوبي موباجياتزي

Educational supervision Zabel Mouratian, Vaya Manoli, زابيل موراتيان, فايا مانولي

Compilation Marc-Antoine Dunais, مارك اندوني دونيس

Photograph research Nita Kiriapoulou, نيتا كيريابوللو

Editing Popi Moupagiatzi, بوبي موباجياتزي

English translation Lisa Vavouri, A.G, ليسا فافوري. أ.ج

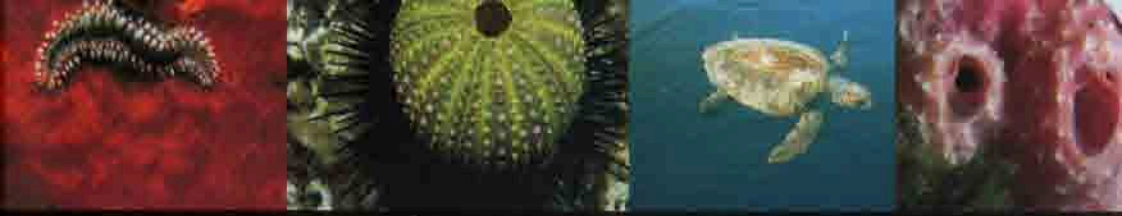
Illustrations Constantine Vokotopoulos, قسطنطين فوكوتوبولوس

Graphic concept and design Dimitris Chalkiopoulos, ديميتريس خالكوبولوس

Graphic and design Arabic edition Moavia Ahmed أحمد معاوية

Color separation – Films Alphabet SA

Printing and binding Mega Print



أشار الرومان إلى البحر المتوسط باللغة اللاتينية بكلمة mare nostrum بمعنى بحرنا واليوم، وبعد زوال الامبراطورية الرومانية منذ زمن بعيد، لا تزال هذه الكلمة مستمر عبر الزمن. وبوصفنا نحن سكان الدول المحيطة بالبحر المتوسط يمكن أن نقولها حقيقة "بحرنا" هو ميراث مشترك يحتاج إلى رعاية كمصدر للحياة.

تهدف المجموعة التعليمية "البحر المتوسط - مصدر للحياة" إلى ربط الاطفال من جميع دول البحر المتوسط عن طريق غرس المعرفة والقيم والشعور بالمسئولية الإقليمية وبدون دعم مؤسسة Stavros S. Niachos فإن مجهوداتنا لم تكن ممكنة.

نتمنى لك رحلة سعيدة في البحر المتوسط ونأمل أن تفخر الأجيال القادمة بأننا نعيش على شواطئ صحية وحياة آمنة للبحر المتوسط.

رئيس جمعية البحر المتوسط
لإنقاذ سلاحف البحر

MEDASSET

جمعية البحر المتوسط لإنقاذ سلاحف البحر منظمة غير حكومية تم إنشائها في عام ٩٨٠ وهي تعمل حصرياً للحفاظ على سلاحف البحر وموائلهم من خلال برامج البحث العلمي والبيئي، والتعليمي، والاتصالات السياسية، وتأسيس العموم.

MEDASSET - the Mediterranean Association to Save the Sea Turtles, is an International Non-Governmental Organization (NGO) founded in 1988, working exclusively on the conservation of sea turtles and their habitats through scientific research programmes, environmental education, political liaison, publicity and public awareness throughout the Mediterranean

MEDASSET 1(c) Licavitou St., 106 72 Athens, Greece
Tel. + 30210 3613572, + 30210 3640389 Fax: + 30210 3613572
e-mail medasset@hol.gr - www.euroturtle.org/medasset www.euroturtle.org